

¹وَهَذِهِ هِيَ الْأَحْكَامُ الَّتِي تَصْعُ أَمَامَهُمْ،² إِذَا اشْتَرَيْتَ عَبْدًا عَبْرَانِيًّا قَسِيتَ سِنِينَ يَخْدُمُ، وَفِي السَّابِعَةِ يَخْرُجُ حُرًّا مَجَانًّا.³ إِنْ دَخَلَ وَخَدَهُ فَوَخَدَهُ يَخْرُجُ. إِنْ كَانَ بَعْلُ امْرَأَةٍ تَخْرُجُ امْرَأَتُهُ مَعَهُ،⁴ إِنْ أَعْطَاهُ سَيِّدُهُ امْرَأَةً وَوَلَدَتْ لَهُ بَنِينَ أَوْ بَنَاتٍ، قَالَمَرَأَةُ وَأَوْلَادُهَا يَكُونُونَ لِسَيِّدِهِ، وَهُوَ يَخْرُجُ وَخَدَهُ.⁵ وَلَكِنْ إِنْ قَالَ الْعَبْدُ، أَحِبُّ سَيِّدِي وَامْرَأَتِي وَأَوْلَادِي. لَا أَخْرُجُ حُرًّا،⁶ يُعَدِّمُهُ سَيِّدُهُ إِلَى اللَّهِ وَيُقَرِّبُهُ إِلَى الْبَابِ أَوْ إِلَى الْقَائِمَةِ، وَيَتَّقِبُ سَيِّدُهُ أذُنَهُ بِالْمِخْطَبِ، فَيَخْدُمُهُ إِلَى الْأَبَدِ.⁷ وَإِذَا بَاعَ رَجُلٌ ابْنَتَهُ أَمَةً، لَا تَخْرُجُ كَمَا يَخْرُجُ الْعَبِيدُ.⁸ إِنْ قَبِضَتْ فِي عَيْنَيْ سَيِّدِهَا الَّذِي حَطَبَهَا لِنَفْسِهِ يَدْعُهَا تَعَكُّ. وَلَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ أَنْ يَبِيعَهَا لِقَوْمٍ آجَانٍ لِعَدْرِهَا بِهَا. وَإِنْ حَطَبَهَا لِابْنِهِ فَيَحْسِبُ حَقَّ الْبَنَاتِ يَفْعَلُ لَهَا.¹⁰ إِنْ اتَّخَذَ لِنَفْسِهِ أُخْرَى، لَا يُنْقِصُ طَعَامَهَا وَكِسَوَتَهَا وَمُعَاسَرَتَهَا.¹¹ وَإِنْ لَمْ يَفْعَلْ لَهَا هَذِهِ الثَّلَاثَ تَخْرُجُ مَجَانًّا بَلَا تَمَنَ.¹² مَنْ صَرَبَ إِنْسَانًا قَمَاتَ يُقْتَلُ قَتْلًا. وَلَكِنَّ الَّذِي لَمْ يَتَعَمَّدْ، بَلْ أَوْقَعَ اللَّهُ فِي يَدِهِ، فَأَتَا أَجْعَلَ لَكَ مَكَانًا يَهْرُبُ إِلَيْهِ.¹⁴ وَإِذَا بَعَى إِنْسَانٌ عَلَى صَاحِبِهِ لِيُقْتَلَ يَغْدِرُ قَوْمٌ عِنْدَ مَذْبَحِي تَأْخُذُهُ لِلْمَوْتِ.¹⁵ وَمَنْ صَرَبَ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ يُقْتَلُ قَتْلًا. وَمَنْ سَرَقَ إِنْسَانًا وَبَاعَهُ، أَوْ وَجَدَ فِي يَدِهِ، يُقْتَلُ قَتْلًا.¹⁷ وَمَنْ سَتَمَ أَبَاهُ أَوْ أُمَّهُ يُقْتَلُ قَتْلًا.¹⁸ وَإِذَا تَخَاصَمَ رَجُلَانِ فَصَرَبَ أَحَدُهُمَا الْآخَرَ يَخْرِجُ أَوْ يَلْكِمُهُ وَلَمْ يُقْتَلْ بَلْ سَقَطَ فِي الْفِرَاشِ، فَإِنْ قَامَ وَتَمَشَّى خَارِجًا عَلَى عَكَازِهِ يَكُونُ الصَّارِبُ بَرِيئًا. إِلَّا أَنَّهُ يَعْوِضُ عُطْلَتَهُ، وَيُنْفِقُ عَلَى شِفَائِهِ.²⁰ وَإِذَا صَرَبَ إِنْسَانٌ عَبْدَهُ أَوْ أَمَتَهُ بِالْعَصَا قَمَاتَ تَحْتَ يَدِهِ يُنْتَقَمُ مِنْهُ.²¹ لَكِنْ إِنْ بَقِيَ يَوْمًا أَوْ يَوْمَيْنِ لَا يُنْتَقَمُ مِنْهُ لَأَنَّهُ مَالُهُ.²² وَإِذَا تَخَاصَمَ رَجُلَانِ وَصَدَمُوا امْرَأَةً خُبَلَى فَسَقَطَ وَلَدُهَا وَلَمْ تَحْضُلْ أَرْبَتُهُ، يُعْرَمُ كَمَا يَصْعُ عَلَيْهِ رَوْحُ الْمَرَأَةِ، وَيَدْفَعُ عَنْ يَدِ الْقَضَاةِ.²³ وَإِنْ حَصَلَتْ أَرْبَتُهُ تُعْطَى نَفْسًا بِنَفْسٍ، وَعَيْنًا بِعَيْنٍ، وَسِنًّا بِسِنٍّ، وَيَدًا بِيَدٍ، وَرِجْلًا بِرِجْلٍ، وَكَبًّا بِكَبٍّ، وَجُرْحًا بِجُرْحٍ، وَرَضًّا بِرَضٍ.²⁶ وَإِذَا صَرَبَ إِنْسَانٌ عَيْنَ عَبْدِهِ أَوْ عَيْنَ أَمَتِهِ فَأَتْلَفَهَا، يُطْلِقُهُ حُرًّا عَوِضًا عَنْ عَيْنِهِ.²⁷ وَإِنْ أَسْقَطَ سِنَّ عَبْدِهِ أَوْ سِنَّ أَمَتِهِ يُطْلِقُهُ حُرًّا عَوِضًا عَنْ سِنِّهِ.²⁸ وَإِذَا تَطَلَّحَ تَوْرٌ رَجُلًا أَوْ امْرَأَةً قَمَاتَ، يُرْجَمُ التَّوْرُ وَلَا يُؤْكَلُ لَحْمُهُ. وَأَمَّا صَاحِبُ التَّوْرِ فَيَكُونُ بَرِيئًا.²⁹ وَلَكِنْ إِنْ كَانَ تَوْرًا تَطَاحًا مِنْ قَبْلِ، وَقَدْ أَشْهَدَ عَلَى صَاحِبِهِ وَلَمْ يَصِطْهُ فَقَتَلَ رَجُلًا أَوْ امْرَأَةً، فَالتَّوْرُ يُرْجَمُ وَصَاحِبُهُ أَيْضًا

¹Now these are the judgments which thou shalt set before them.²If thou buy an Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall go out free for nothing.³If he came in by himself, he shall go out by himself: if he were married, then his wife shall go out with him.⁴If his master have given him a wife, and she have born him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.⁵And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not go out free:⁶Then his master shall bring him unto the judges; he shall also bring him to the door, or unto the door post; and his master shall bore his ear through with an aul; and he shall serve him for ever.⁷And if a man sell his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the menservants do.⁸If she please not her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her unto a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.⁹And if he have betrothed her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.¹⁰If he take him another wife; her food, her raiment, and her duty of marriage, shall he not diminish.¹¹And if he do not these three unto her, then shall she go out free without money.¹²He that smiteth a man, so that he die, shall be surely put to death.¹³And if a man lie not in wait, but God deliver him into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.¹⁴But if a man come presumptuously upon his neighbour, to slay him with guile;

يُقْتَلُ.³⁰ إِنْ وُضِعَتْ عَلَيْهِ فِدْيَةٌ يَدْفَعُ فِدَاءَ نَفْسِهِ كُلُّ مَا يُوَضَّعُ عَلَيْهِ.³¹ أَوْ إِذَا تَطَحَّ ابْنًا أَوْ تَطَحَّ ابْنَةً فَيَحْسَبُ هَذَا الْحُكْمُ يُفْعَلُ بِهِ.³² إِنْ تَطَحَّ التَّوْرُ عَبْدًا أَوْ أَمَةً، يُعْطَى سَيِّدُهُ ثَلَاثِينَ شَاقِلَ فِصَّةٍ، وَالتَّوْرُ يُرْجَمُ.³³ وَإِذَا فَتَحَ إِنْسَانٌ يَدَهُ أَوْ حَقَرَ إِنْسَانٌ يَدَهُ وَلَمْ يُعْطَ، فَوَقَعَ فِيهِ تَوْرٌ أَوْ حِمَارٌ،³⁴ فَصَاحِبُ الْيَدِ يُعَوِّضُ وَيَبْرُدُ فِصَّةً لِمَصْاحِبِهِ، وَالْمَيِّتُ يَكُونُ لَهُ.³⁵ وَإِذَا تَطَحَّ تَوْرٌ إِنْسَانٍ تَوْرٌ صَاحِبِهِ فَمَاتَ، يَبْعَانِ التَّوْرَ الْحَيَّ وَيَقْتَسِمَانِ ثَمَنَهُ. وَالْمَيِّتُ أَيْضًا يَقْتَسِمَانِهِ.³⁶ لَكِنْ إِذَا غَلِمَ أَنَّهُ تَوْرٌ تَطَاخٌ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَصْبِطْهُ صَاحِبُهُ، يُعَوِّضُ عَنِ التَّوْرِ بِتَوْرٍ وَالْمَيِّتُ يَكُونُ لَهُ.

thou shalt take him from mine altar, that he may die.¹⁵ And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.¹⁶ And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.¹⁷ And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.¹⁸ And if men strive together, and one smite another with a stone, or with his fist, and he die not, but keepeth his bed:¹⁹ If he rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote him be quit: only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed.²⁰ And if a man smite his servant, or his maid, with a rod, and he die under his hand; he shall be surely punished.²¹ Notwithstanding, if he continue a day or two, he shall not be punished: for he is his money.²² If men strive, and hurt a woman with child, so that her fruit depart from her, and yet no mischief follow: he shall be surely punished, according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges determine.²³ And if any mischief follow, then thou shalt give life for life,²⁴ Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,²⁵ Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.²⁶ And if a man smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it perish; he shall let him go free for his eye's sake.²⁷ And if he smite out his manservant's tooth, or his maidservant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.²⁸ If an ox gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.²⁹ But if the ox were

wont to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not kept him in, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.³⁰ If there be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatsoever is laid upon him.³¹ Whether he have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him.³² If the ox shall push a manservant or a maidservant; he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.³³ And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass fall therein;³⁴ The owner of the pit shall make it good, and give money unto the owner of them; and the dead beast shall be his.³⁵ And if one man's ox hurt another's, that he die; then they shall sell the live ox, and divide the money of it; and the dead ox also they shall divide.³⁶ Or if it be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not kept him in; he shall surely pay ox for ox; and the dead shall be his own.